

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
<b>Band:</b>	22 (1931)
<b>Heft:</b>	1
<b>Vorwort:</b>	An die Leser des Bulletin! = Aux lecteurs du Bulletin!

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHER ELEKTROTECHNISCHER VEREIN

# BULLETIN

## REDAKTION:

Generalsekretariat des Schweiz. Elektrotechn. Vereins und des Verbandes Schweiz. Elektrizitätswerke, Zürich 8, Seefeldstr. 301

## VERLAG UND ADMINISTRATION:

Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei A.-G., Zürich 4  
Stauffacherquai 36/38

Nachdruck von Text oder Figuren ist nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit Quellenangabe gestattet

XXII. Jahrgang

Nº 1

Mittwoch, den 7. Januar 1931

## An die Leser des Bulletin!

*Das Bulletin erscheint von nun an nicht mehr zweimal im Monat, sondern alle zwei Wochen, und zwar in der deutschen Ausgabe jeden zweiten Mittwoch und in der französischen Ausgabe jeden zweiten Freitag. Die Zahl der Nummern wird dadurch von 24 auf 26 pro Jahr erhöht. Die Zeitschriftenrundschau findet sich in der Mitte jeder geraden Nummer auf den farbigen Blättern und wird somit pro Jahr dreizehnmal erscheinen statt wie bisher zwölftmal. Die Abonnementspreise werden nicht geändert und nach wie vor erhalten die Mitglieder des SEV das Bulletin gratis und franko zugestellt.*

*Eine weitere Neuerung besteht darin, dass von nun an das Bulletin im Normalformat A 4 (210 × 297 mm) erscheinen wird, wobei auch der Text der Hauptartikel zweispaltig gesetzt ist.*

*Wir nehmen gerne an, dass unsere Leser diese beiden Neuerungen begrüßen werden und benützen die Gelegenheit, unseren Mitgliedern und den übrigen Lesern des Bulletin zum Beginn des neuen Jahres die besten Glückwünsche zu entbieten.*

Generalsekretariat des SEV und VSE.

## Aux lecteurs du Bulletin!

*Le Bulletin de l'ASE ne paraîtra plus désormais 2 fois par mois, mais tous les 15 jours, l'édition allemande tous les deux mercredis, l'édition française tous les deux vendredis. Il y aura par conséquent 26 numéros par année au lieu de 24. La revue des périodiques figurera sur les feuillets minces en couleur, au milieu de tous les fascicules de numéro pair; elle paraîtra donc 13 fois au lieu de 12. Le prix d'abonnement n'a pas changé et les membres de l'ASE continueront à recevoir le Bulletin gratuitement.*

*Une innovation plus palpable, c'est que le Bulletin va paraître dès maintenant en format normal A 4 (210 × 297 mm), le texte entier — articles principaux y compris — sur deux colonnes.*

*Nous aimons à croire que ces innovations trouveront bon accueil auprès de nos lecteurs et nous saisirons cette occasion pour leur présenter nos meilleurs vœux au seuil de la nouvelle année.*

Le secrétariat général de l'ASE et de l'UCS.

## Bericht über die Diskussionsversammlung des SEV

Samstag, den 15. November 1930, 9 Uhr, im Hotel Schweizerhof  
in Olten.

Die Diskussionsversammlung fand z. T. unter dem Vorsitz des Herrn Direktor J. Chuard, Präsident des SEV, z. T. unter dem Vorsitz des Herrn Dr. K. Sulzberger, Vorstandsmitglied des SEV, statt. Es nahmen ungefähr 175 Mitglieder und Gäste an dieser Versammlung teil. Zur Behandlung kamen folgende

### Diskussionsthema:

1. Spannungsregulierung mit Transformatoren und unter Last schaltbaren Stufenschaltern. Referent: Herr W. Grob, Oberingenieur, Baden.
2. Schutzmassnahmen gegen zu hohe Berührungsspannungen in Niederspannungsanlagen. Referent: Herr E. Besag, beratender Ingenieur, Baden-Baden.

Wir publizieren in dieser Nummer das erste Referat mit Diskussion, in einer nächsten Nummer das zweite Referat.

L'assemblée de discussion a été présidée en partie par M. J. Chuard, président de l'ASE, et en partie par M. K. Sulzberger, membre du comité de l'ASE. Environ 175 membres et hôtes y ont participé.

### Sujets de discussion:

- 1<sup>o</sup> Spannungsregulierung mit Transformatoren und unter Last schaltbaren Stufenschaltern. Rapporteur: M. W. Grob, ingénieur en chef, Baden.
- 2<sup>o</sup> Schutzmassnahmen gegen zu hohe Berührungsspannungen in Niederspannungsanlagen. Rapporteur: M. F. Besag, ingénieur-conseil, Baden-Baden.

Nous publions dans le présent numéro la première de ces conférences avec le compte-rendu de la discussion qui suit; la seconde conférence, avec discussion, paraîtra dans un des prochains numéros.